

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY



СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 56

JERSEY CITY and NEW YORK,

FRIDAY, MARCH 22, 1996

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРЗІ СІТІ / НЬО ЙОРК

П'ЯТНИЦЯ, 22-го БЕРЕЗНЯ 1996 р.

Ч. 56. РІК CIII

В. КРИСТОФЕР СКРИТИКУВАВ ПАРЛЯМЕНТ РОСІЇ

Київ (Р.Р.). — У вівторок, 19-го березня, в Києві на односторонніх відвідуваннях перебував державний секретар ЗСА Воррен Кристофер.

Під час зустрічей з Президентом України Леонідом Кучмою, прем'єр-міністром Євгеном Марчуком, міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком обговорено важливі питання відносин України і ЗСА у сфері економіки та співпраці в рамках програми «Партнерство для миру».

В ході зустрічі з головою Верховної Ради Украї-

ни Олександром Морозом В. Кристофер зосередив увагу на європейській безпечності, взаємодії з міжпарламентом України і Конгресом ЗСА, проблемах Чорнобильської АЕС, конституційному процесові в Україні тощо.

Під час переговорів з Президентом України у Маринському Палаці В. Кристофер зазначив, що Україна є важливим партнером ЗСА і що вона повинна отримати компенсацію за зліквідовану ядерну зброю. Рішення російської Державної думи про скасування Біловезької

угоди Кристофер назвав «безвідповідальним кроком». Державний секретар підтвердив незміненість становища президента Білла Клінтона і ЗСА щодо суверенітету і незалежності України.

За словами В. Кристофера, ЗСА «допомагали і допомагають Україні у здійсненні нею економічних реформ, включаючи американський приватний капітал. Він також підкреслює, що ЗСА «дуже добре розуміють ролі української державної думи про скасування Біловезької

угоди, що візьме участь у зустрічі керівників держав СНД у Москві, що має відбутися в квітні».

Міністр Г. Удовенко вручив В. Кристоферові записку про рішення для віцепрезидента ЗСА Альберта Гора взяти участь у заходах, присвячених 10-й річниці катастрофи на Чорнобильській Атомній Електростанції.

Увечері державний секретар ЗСА вийшов з Києва до Праги для зустрічі з керівництвом Чехії та міністрами закордонних справ країн Центральної Європи. З Праги він поїде до Москви.

Конгрес росіяні в Україні підтримав рішення Державної думи РФ

Київ (Р.Р.). — Тут 15-го березня всеукраїнський конгрес росіяні створив центр для координації діяльності всіх російських організацій в Україні. Один з керівників і організаторів Громадського конгресу України Олександр Лузан сказав, що «лише об'єдналися, росіяні в Україні будуть здатні захищати свої права». Отож вони вирішили створити таку організацію, «з якою б рахувалися». Перш за все росіяні в Україні мають намір домогтися подвійного громадянства і надання російської мови статусу державної.

У конгресі взяли участь біля 100 представників російських громад і організацій з різних областей України та з Автономної Республіки Крим. Делегати запропонували назвати конгрес «Єдина Русь», до якого увійдуть колективні члени: товариства російської культури в Україні, російські об'єднання, громади і організації. Керівні органи конгресу не матиме. Буде Велика і Мала координаційні ради, а формальним лідером буде стопа.

Конгрес росіяні України закликав Державну думу Росії швидше прийняти

закон про захист співвітчизників. Учасники конгресу також вимагають припинити інтеграцію між Україною та Росією «аж до злиття в єдину слов'янську державу». Ухвалено заяву про підтримку рішення Державної думи Росії щодо скасування Біловезької угоди.

Підтримали рішення Державної думи Росії і делегати Харківської ради Комуністичної партії, збори якої відбулися 16-го березня. На ній виступив гість з Росії, заступник голови Комітету у справах СНД Державної думи Анатолій Чухов. Він висловив переконання, що ССРБ буде відновлено, а головною перешкодою цього має бути відновлення єдиної союзиної Компартії. «Хоча на другий день після постанови Державної думи Росії над Кремлем не замайорів прапор ССРБ, ми не сумніваємося, що з виборами президента-комуніста після 16-го червня події розгорнуться в потрібному напрямку», — сказав Чухов.

Делегати Харківської ради привітали «Історичне рішення Державної думи Росії». Харківська рада об'єднує ліві сили в Україні, які пропують ідею ССРБ.

Скасування Біловезьких угод готувалося лівими Росії і України, вважає ССР

Київ (УНІАР). — Різні громадські організації і політичні партії продовжують висловлювати своє ставлення до рішення Державної думи Росії 15-го березня про скасування Біловезьких угод. Спілка офіцерів України виступила із заявою, в якій сказано, що підготовка акції скасування Біловезьких угод проводилася тривалий час лівими силами як України, так і Росії.

Завершенням цієї акції став приїзд до України делегації Державної думи Росії на чолі з лідерами Комуністичної партії РФ, які в своїх публічних виступах присягалися в збереженні незалежності України та повазі її суверенітету, вважає ССР.

В унісон з підготовкою скасування Біловезьких угод російською стороною, сказано в заяві, працювали і працюють українські ліві, які блокують прийняття нової конституції України, допомагають створенню в Україні Союзу совєтських офіцерів, що ставить за мету сило-

вими методами знищити українську незалежність. «Ми оцінюємо дії Росії та лівих сил, як чергову спробу спричинити громадянську війну в Україні», — пишуть офіцери.

ССР пропонує звернутися до Ради безпеки ООН з проханням про негайний розгляд питання про рішення Державної думи Росії, а також вступити до Росії у міждержавні переговори про не-який безумовне виведення всіх військових ро-сійських формувань з території України та її територіальних вод, бо їхня присутність на українській території дестабілізує мир і безпеку на тій території, але й в усіх Україні.

Спілка також звертається до Президента України і Верховної Ради з пропозицією розглянути стан українсько-російських відносин на сесії українського парламенту у відповідності до закону про декларацію про державний суверенітет України та волевиявлення українського народу 1-го грудня 1991 року.

Держава є боржником села

Київ (УНІАР). — Сьогодні держава заборгувала селу більше, ніж село державі, стверджено 19-го березня на зустрічі Президента України Леоніда Кучми з представниками депутатських фракцій «Селянська партія України» і групи «Аграрники за реформи».

Відстоїть за ці борги інколи у 114 разів перевищують початкову суму заборгованості, сказав Л. Кучма.

Відзначено, що, незважаючи на це, село вимагає негайних капітальних вкладень, які, на думку аграріїв, з надвишкою можна покривити фондами від продажу продукції, у тому числі і на західні ринки.

Учасники зустрічі роз-

глядали такі важливі питання, як виробництво і постачання селу мінеральних добрив, забезпечення весняно-польових робіт паливом, організація торгів сільсько-господарськими продуктами.

Галузь, за словами учасників зустрічі, перебуває «без керма і вітрил» і тому потрібна, щоб вирішення усіх організаційних, виробничих, комерційних справ агропромислового комплексу взяло на себе Міністерство Сільськогосподарства.

З обговорюваних питань Л. Кучма дав відповідні доручення, які стосуються як оперативних питань, так і проведення загальної політики держави в агропромисловому комплексі.

Українські гімнастки готуються до олімпійських змагань

Київ (Р.Р.). — Тут 14-го березня Президент України Леонід Кучма видав розпорядження забезпечити підготовку українських спортсменів до XXVI Олімпійських Ігор. На доручення Президента Кабінет Міністрів забезпечити спортсменів найкращими спортивними засобами.

А проте, спортсменів самі роблять, але необхідне активно токуються до змагань. У Києві 15-16-го березня відбувся традиційний міжнародний турнір з художньої гімнастики за Чашу Дерюгіної. Це четверті змагання в Києві, присвячені відомій тренераці та організаторці цього виду спорту Альбіні Дерюгіній. Вона є заслуженим тренером України і за 36 років праці виховала 13 чемпіонів світу. Серед них є Жанна

Васора, Ольга Щогольова, Ольга Плохова, Вікторія Серіх, Єліна Холзу, Ірина Дерюгіна, Олександра Тимошенко і Оксана Скалдана.

Після перемоги Олександри Тимошенко в Барселоні на XXV Олімпіаді в Україні з'явилася нова багатобойнича гімнастка. На змаганнях у Києві дружини України очолила абсолютна чемпіонка світу Катерина Серебрянська. Вона виграла Чашу Дерюгіної. Друге місце дісталось Тані Поповій, яка була поза конкурсом і несподівано випередила Віку Стадник.

Отож українські гімнастки мають шанс показати себе в Атланті. Високі показники у змаганні за Чашу Дерюгіної були в білоруски Тані Огризко та в італійки Каті Петросанті.

Сільські школи Полтавщини модернізуються

Полтава (УНІАР). — В селах області поширюється мережа шкіл та класів нового типу і впроваджуються сучасні методи і форми навчально-виховного процесу, але все це робиться повільно, сказав Іван Охрименко, начальник Управління освіти області Державної Адміністрації. Він виступив з доповіддю на засіданні Полтавської обласної Державної Адміністрації, на якому розглянуто виконання комплексної програми «Сільські навчально-виховні заклади Полтавщини».

Проблеми не лише у тому, що немає фондів, але й у самому підході до розвитку освіти на селі, відзначено на засіданні.

Зокрема, не скрізь налагоджено тійний зв'язок між школами та сільськими підприємствами. У наслідку — повільне поповнення виробничих професій випускниками сільських шкіл. Крім того, викликає занепокоєння організація праці в підприємств сільських шкіл, їх одорення і повноцінне харчування.

Адміністрація підтримує пропозиції учасників наради про необхідність виділення школам земельних ділянок, щоб таким чином вирішити питання забезпечення шкіл продуктами харчування і організувати трудове навчання.

Вирішено більше уваги приділяти доборів обдарованої молоді.

МОСКВА НЕ ХОЧЕ ПРИПИНИТИ КРОВОПОЛИТТЯ В ЧЕЧНІ

Грозний, Чечня. — Пресовий секретар промосковського уряду Чечні Руслан Мартагов повідомив у розмові з журналістами, що російські війська «визволили від чеченських бойовиків село Семашки».

Насправді операція «визволення» полягала у шлікувотому знищенні Семашків артилерійським і танковим вогнем. Понад 4,000 мешканців залишили село, перейшовши кордон у сусідню Інгушетію, ще декілька тисяч розсіялися по інших чеченських селах. У Семашках багато поранених.

Навіть призначений Московською чеченський «парламент» не може більше закрити очей на вандалізм російської окупаційної армії. В листі на ім'я президента Росії Бориса Єльцина депутати пишуть, що «в останні місяці практично зруйновано Серноводськ, Семашки, Гудермес, Грозний та інші міста і села, де мешкало мирне населення».

Тим часом з Чечні повернулася група депутатів російської Державної думи. На пресовій конференції всі вони засудили криваві дії російських військ.

(Закінчення на стор. 5)

Розпочато нову лотерію для кубинців

Гавана, Куба. — Згідно з інформацією пресового агентства Ройтерс тут у понеділок, 18-го березня, сотні кубинців, охочих імігрувати до ЗСА, зібрався біля Бюро інтересів ЗСА в столиці Куби, щоб віддати свої аплікації на отримання дозволу імігрувати до ЗСА.

Ця можливість для кубинців прийшла з лінійного, як американські офіційні чинники оголосили, що відкривають другу з черги іміграційну лотерію для кубинців. Аплікації приймають до 30-го квітня. Такий спосіб імігрувати кубинців до ЗСА запропоновано у вересні 1994 року для того, щоб

припинити масові спроби кубинців втікати до ЗСА будь-яким способом, але здебільшого несприятимим до морської плавачи човнами і дабрами, що дуже часто кінчалися загинеллю багатьох.

Лотерія має можливість імігрувати всім тим дорослим особам у віці від 18 до 55, які не могли б цього зробити, бо не мають рідних у ЗСА.

Департамент юстиції підтвердив, що вже понад 8,000 кубинців отримали дозвіл імігрувати до ЗСА завдяки лотерейній програмі, яка дозволяє швидко отримати брата зі собою чоловіка або дружини та дітей нижче 21 року життя.

В Україні

АМБАСАДОР ІНДІ ВІДВІДАВ СЕВАСТОПІЛЬ

СЕВАСТОПІЛЬ. — Амбасадор Індії в Україні Р. К. Ран зустрівся з керівниками Державної Адміністрації Севастополю з метою нагадати співробітництво між Україною та Індією в галузі рибуловства. Голова Севастопольської Міської Державної Адміністрації Віктор Семенов ознайомив гостя з перспективними напрямками економіки міста. Це — туризм, використання портів, доків, причалів, ремонт суден, електроніка і виробництво.

НАФТУ ДОБУВАТИМУТЬ СПІЛЬНО

КИЇВ. — Як уже інформовано, віцепрем'єр-міністр України Анатолій Кінах та державний міністер, міністер праці і соціального захисту Румунії Дан Мірча Попеску Підписали протокол міжурядової консультативної ради про торговельно-економічне співпрацю між обома державами. Сьогодні країни активно співпрацюють в металургійній та хімічній промисловості, машинобудуванні, транспортному сполученні тощо. Передається, що в майбутньому Україна і Румунія тісно співпрацюватимуть у питаннях видобутку і перероблення нафти в Чорноморському шельфі. Понад 800 млн. дол., інвестицій Румунія вклала в криворізький гірничодобувальний комбінат.

М. МАРЧУК СКРИТИКУВАВ ПОСТАНОВУ ПРО ВИКОНАННЯ БЮДЖЕТУ У 1995 РОКУ

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Євген Марчук гостро скритикував проєкт урядової постанови про виконання державного бюджету України у 1995 році. За його словами, проєкт, представлений міністром

економіки Василем Гуревим, є «констатцією, в якому названо лише наслідки, але не вказано глибинних причин». Оскільки в березні має бути розглянутий бюджет на 1996 рік, то потрібна ґрунтовна аналіза минулорічних помилок у бюджетно-формуючих галузях». Є. Марчук зазначив, що деякі керівники міністерств можуть бути замінені, особливо ті, що відповідають за виробничі й економічні питання.

БОРТЬОБА ВІД ОДЕСЬКИМИ ГІЛКАМИ ВЛАДИ ТРИВАЄ

ОДЕСА. — Конфлікт між керівниками Одеси і Одеської області набуває все більшого резонансу. Конфлікт між посадовцем Одеси Едуардом Гурвцем та головою Одеської Обласної Ради Русланом Боденієм фактично є боротьбою двох владних структур. І розбіжності в сфері їхніх конфліктів було доручено комісії Верховної Ради. За висновками комісії, це не особистий конфлікт і причина його в недосконалості законів, які регулюють відносини між шарами влади на місцях. Подібні конфлікти виникають і в інших областях. У зв'язку з цим, парламентаристи наголошували, що наразі необхідність уточнити закони, які регулюють ці відносини.

РЕАКЦІЯ В КРИМУ

СЕВАСТОПІЛЬ. — Лідер комуністів Криму Леонід Грач вважає, що рішення Державної думи Росії про скасування Біловезьких угод є «правним» і що воно відкриває шлях до підписання нового союзиної договору. Крім того, Л. Грач вважає, що це є «природним розвитком подій» і що парламенти країн СНД теж мають лише підтвердити результати союзиної референдуму з 17-

БІЛЬШІСТЬ УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАДІН БАЙДУЖІ ДО ПОЛІТИКИ

КИЇВ. — Три чверті населення України за своїми політичними поглядами не належить ні до лівих, ні до правих і в значній мірі є аполітичним. Такий висновок зробили за наслідками соціологічного дослідження в усіх областях України фахівці центру «Соціальний моніторинг». Національного Інституту Стратегічних Досліджень та Українського Науково-Дослідного Інституту Проблем Молоді. Понад половину опитаних не змогли визначити власні політичні погляди і в політичних процесах і напрямках не орієнтовані. До прихильників лівих політичних течій віднесли себе 17 відсотків опитаних. Така ж сама кількість є прихильниками центристського становища. Трохи більше 10 відсотків опитаних схилили до правих політичних поглядів.

Ю. ДУБІНИН БУДЕ РОСІЙСЬКИМ АМБАСАДОРОМ В УКРАЇНІ

КИЇВ. — Згідно з повідомленням УНІАН, президент Росії Борис Єльцин схвалив кандидатуру амбасадора Росії в Україні Юрія Дубініна. Його кандидатуру затвердив також Комітет Державної думи з міжнародної політики і справ СНД. Офіційне призначення планується на квітень.

В АМЕРИЦІ

НЕ ЧЕКАЮТЬ НА ВИСПЛДИ дальших республіканських передвиборчих, прибічників та правничих передвиборчих кампаній сен. Роберта Дола вже почали у Вашингтоні працювати над єдиним партійним гаслом. З наміром дати громадськості картину партійної односторонності вирішено зосередити увагу на клічах, які будуть однаковими для всіх партійних драбин республіканців під час передвиборчої кампанії. Одним з гасел буде постійно наголошувати те, що республіканці «дотримують дані обіцянки» тоді коли «невиконані обіцянки президента Білла Клінтона коштували ваш степів мільйони дол.» До цієї показу партійної односторонності тепер прилучився Юні Гінгріч, спікер Палати Репрезентантів.

У ВІСВІТОК, 19-ГО БЕРЕЗНЯ. Сенат без будь-яких дискусій проголосував за тим, щоб унеможливити односторонній закон, який вимагає звільнення з військової служби всіх тих у кого виявляють вірус, який спричинює хворобу АІДС. Сен. Роберт Дол, провідник сенатської більшості, погодився на це голосування після того, як республіканський сенатор з Мейн Вільям Коген і сенатор демократ з Массачусетс Едвард Кеннеді заперечили його, що мають вже 56 голосів. Однак, щоб змінити існуючий закон потрібно також і схвалення Палати Репрезентантів, де, припускають, це так легко не пройде, як у Сенаті.

У СВІТІ

ВІЗПРЕМ СПИРАННЯ на власні сили і свідченням високого науково-технічного рівня країни назвав лідер комуністичної Північної Кореї Кім Сунг Лі підприємство у Півнонгані, яке виготовляє набой до спортивної зброї. Відвідавши цю фабрику, «великий вождь», син покійного «великого вождя» Кім Іль Сонга, сказав: «Самостійну національну економіку ми збудували, відмовляючи собі у найнеобхіднішому, зате її надійна база дозволила нам створити таку модерну фабрику набой за коротких час і власними силами. Це новий доказ життєздатності курсу нашої партії». Державне інформаційне агентство ЦТАК повідомило, що «великий вождь» у своєму виступі вказав на необхідність виготовляти «якнайбільше набой для розвитку оборонних видів спорту».

МИНУЛОГО ПОНЕДІЛКА в передмісті Манілі, філіппінської столиці, загорілася дискотека, в якій у той вечір час зібралася понад 350 молодих людей, переважно старших класів та студентів. Несподівано згасло світло і на сцені спалахнув вогонь. За коротку мить полум'я охопило все приміщення, усі кинулися втікати, у вузькому коридорі зчинилися панічна штовхання. Це через декілька хвилин на голови впав дах. Загинуло щонайменше 150 осіб, багатьох з них обгоріло в такій мірі, що родичі не могли їх впізнати. Причиною пожежі стали несправності в електричній акустичній системі.

СВОБОДА
СВІТОВИЙ ВИСНИК

SVOBODA
СВІТОВИЙ ВИСНИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОЮЗ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чекі і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Силик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Тріумф комуністів не вдавса

Минулої п'ятниці світ сколихнуло повідомлення, що Державна дума Росії скасувала Біловезьку угоду про розпуск Союзу Советських Соціалістичних Республік.

Російські націонал-шовіністи готувалися до цього дуже пильно, а досвід здійснення всіляких переворотів їм не бракує. Здосягнути цього вдалося певності, що після такого рішення Державної думи усі колишні республіки закривають "Ура!" і негайно проголосили своє повернення до колишнього більшовицького "раю", за яким так сумують деякі представники старшого покоління в кожній з колишніх советських республік. Останнім часом вони виявляли таку шалену активність, ніби їм не належали до старшого покоління, і якщо спостерігати тільки за їхніми настальницькими зібраннями, то справді виглядало, що ССРСР не можна не відновити.

Однак колесо історії крутиться вперед і тріумфального "Ура!" не відбулися причитати навіть ліві сили. Вони, звичайно, надрукували заяву про свою підтримку рішення російського парламенту, але при цьому спостерігали за народом, який не виявив жодного страху, сприйняв гучне повідомлення про відновлення ССРСР скептично, переірали, а дехто і зовсім пропустив це мимо вух.

До таких поразок більшовики не звикли. Це дуже зачепило їхнє егоїстичне самолюбство, і вони хочуть помститися. Адже в усіх республіках ліві сили досить сильні й обіцяли підтримку. Особливо в Україні рух лівих за відновлення ССРСР виглядав дуже надійним. Навіть у Конституційній комісії 13-го березня, під час розгляду проекту нової конституції України, ліві чинили нечувані тиски для затвердження положення про відновлення ССРСР. На засідання журналістів напустили, але про це свідчать коментарі учасників нарад. Навіть одна фраза Президента України Леоніда Кучми говорить багато: "Такого несприйняття всього і вся, в тому числі й України, я ще не чув". За умов, коли в українському парламенті домінують подібні сили, у Москві очікували негайного прийняття такого ж рішення у Верховній Раді України.

Під час своєї передвиборчої кампанії російські комуністи обіцяли скасувати Біловезьку угоду, і хоч тоді це здавалося лише пропагандивним кроком, вони своєю обіцянку виконали. В Росії склалася неприємна ситуація, адже Біловезька угода залишається діючою. Діють також конституції Російської держави, України й інших держав. Російська Дума ввела в дію документ, який передував підписанню Біловезьких угод. Тепер же в Росії діє не конституція ССРСР, а конституція Росії, незалежної держави. І змінити цю конституцію Державна дума не може. Таким чином очікувана, "тріумфальна перемога" насправді виявилася лише пропагандивним трюком та її досить невдалим. Це дало змогу президентів Росії Борисові Єльцину здобути кращі позиції в політичних передвиборчих маневрах. Б. Єльцин знов дістає змогу проявити себе "рятівником отчезства", як це було в жовтні 1993 року. І він вже скористав з цієї нагоди під час інтерв'ю для російської телебачення. Президент Росії зазначив, що рішення Державної думи про скасування Біловезької угоди не матиме, але приведе до погіршення відносин з країнами СНД. Відініні Єльцин не критикуватиме комуністів як політичних опонентів, а боротиметься з ними, як із темною силою, яка може знищити Росію.

Єльцин пообіцяв росіянам пріспішити інтеграцію з Білоруссю, що "попстому, можливо, приведе до створення конфедерації". І заки комуністи невдалою пропагандивними трюками псували відносини з сусідами, він, Єльцин, створить новий союз без особливих ексцесів.

Для України це не настав час, коли можна полегшено зідхнути, і треба сподіватися, що державні керівники прислуховають до слів міністра юстиції Сергія Голубоватого та приймуть нову конституцію України до президентських виборів у Росії. Полегшено є лише те, що не всі серед лівих сил України хочуть закабалити її в новому чи старому "союзі". Серед них є здібні державні керівники, і надіймалося, що вони не заподіють шкоди своїй державі.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щотижневому повідомленні біографічних нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції "Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її шину.

АМБАСАДА ЗСА ПРО ЕКОНОМІКУ УКРАЇНИ

Періодична оцінка економічної ситуації в Україні співвідносима з амбасаді ЗСА в Києві — це цілком нормальний обов'язок кожного дипломатичного представництва за кордоном.

Завдання амбасад саме і полягає у спрощенні давати об'єктивні оцінки політичних і економічних тенденцій держав, в яких дані амбасаді акредитовані. Якшо оцінки політичної ситуації звичайно узагальнюються довірливими, то обмеження доступу до інформації і висновків про економічні тенденції поступово елімінуються, тим більше якщо подібні інформації є доступні засобами масової інформації.

Оцінки економіки України, про яку мова в нашій статті, стосуються кінця лютого і початку березня ц. р. Вони уточнюють образ про стан і перспективи економіки на кінець 1995 року, про що спорадично згадувалося в різних засобах масової інформації. Цитовані в статті економічні показники за 1995 і прогнози на біжучий рік є характерні для більшості підходів звітні амбасаді з перевагою статистичних даних. Як такти, вони зацікавляють читачів, які звикли слідувати за економічною статистикою.

Приватний сектор

Закі робити висновки із наведених тут фактів, варто нагадати, що дані Міністерства Статистики України дотепер ще не спроможні відзеркалити дійсний обсяг і вплив зростаючого приватного сектора економіки. За оцінками своїх і закордонних економістів, приватному сектору в Україні можна задовчувати 40 до 60 відсотків валового продукту (ВВП). Таким чином економічна активність в деяких секторах напевно досягала значно вищого рівня, як це вказує урядова статистика.

Спад ВВП в Україні на 12 відсотків в 1995 році (порівняно до 23 відсотків в 1994 р.) підтверджує неспроможність Президента і його Уряду досягнути за один рік

повну макроекономічну стабілізацію. Одночасно, обмежений спад індустріальної продукції на 11,5 відсотків в 1995 році (на 27 відсотків в 1994 р.) і агропромислової на 4 відсотки (на 17 відсотків в 1994 р.) вказує, що зроблено значний провлад, зокрема коли врахувати недостатню охолоджену державною статистикою значну пайку продукції приватного сектора. Зокрема в торгівлі сільсько-господарських продуктів і в секторі послуг відомо виминають зарплати державних адміністрацій. Особливо також треба уважати факт, що, попри всі бюджетові труднощі, своїми заходами Уряд зумів майже подвоїти номінальну місячну зарплату платню до рівня 59 ам. дол. Одночасно несправедлива практика спільного виплачування платень працівникам деяких секторів дуже ускладнює життя населення.

Річна інфляція за цілий минулий рік і за 18 місяців (400 відсотків в 1994 р.) була ще високою, при чому важко пам'ятати, що в другій половині року першорядний рівень інфляції спав до 9 відсотків. На 1996 рік рівень інфляції прогнозується на 35 відсотків, себто пересічно більше двох відсотків місячно. Фінансова стабілізація була саме наймаксамішим успіхом Уряду в 1995 році, зокрема завдяки успішним заходам, під керівництвом Світового Банку, знизити бюджетний дефіцит до 7 відсотків (11 відсотків в 1994 р.).

Стійка економічна політика Уряду мала стабілізуючий вплив на валютний курс українського карбованця. Від січня до грудня 1995 року рівень обміну карбованця зріс від 108,00 до 185,00 карб./дол., себто на 75 відсотків, що значно краще, як в попередньому році. За урядовими прогнозами в 1996 році можна сподіватися зросту вимірюваної ставки до 225,00 карб./дол. Через невпевненість відносно рівня інфляції та відсутності потрібного резервного фонду, рішення про введення в обіг нової гривні було відложено Урядом до 1996 року.

Любарт Ліщинський

Зимовий балак до серця батяря

Великим друком вони впакували на експонатне місце в котормусі із часписів так, що зовсім неввинно і скромно, питаючи: "На чому стоїть культура львівська?" пов'язане з наданням Полтві остаточної і безповоротної функції, подоктованої найгіршою санітарною потребою міста. Бачите, що батяря вдовляла і серед славних журналістів? Той, на світанні сторіччя, це могло бути трактовано за легко батяряський ідікний "кавал", на засади газетярського калембуру.

Що ж ним? Виглядає, ніби по обом бегерх Полтви з цим питанням все ще не до жартів, бо вони вимагає частого нагадування, вагомим реальним висновком і їх ретельного втілення. Однак все складається так, що красномовних декларацій щодо культури Львова і всієї України, накопичувалися дійсно багато, адекватно до її значної території. А їх би усіх — та самому Богіві у вухах, а може б, — краще, — і нашою, "коханому" парламентам на стіл, але там в одно уху ввійшло, а в друге вийшло, не проголосовано. Там, всі ми знаєм, робота така: "парляндю, парляндю", і так да саро палати себе не чуєть, ні вух не, ні раши до них не доліає, хоч і пошукати там можна гатити. Ну як не добуєть народні обранці за тем "парляндю", чи тримати ліві запяного Пегаса в самому хвості бюджету, і хай який плентастися негодований це із часу, — як нам несподівано вийшла незалежність", чи нагодувати до, "товарного вигляду" і поставити перед воза на квадратних колесах ігноранства. Тільки розпростертий білосніжний крила високої культури і науки здоровий Пегас зможе допомогти зрушити з місця нашу першу перешкоду до економіки. Може до ідеалу попорядку злиття цих двох життєво необхідних понять?

Створим у високх державних лабораторіях з єдиної брили такого давно очікуваного кентавра, в якого культура не теліється на хвості, а має її належне чільне місце. Тільки так і в той спосіб збудуємо і культурну економіку та економічно життєздатну культуру.

Однак, поверхнісність із стіличних замахностей і парламентського Олімпу до Львова з-перед сто років, до моменту, в якому треба було собі, в той чи інший спосіб, усвідомити, де і на чому стоїть львівська культура. Рада міста поставила на карту справи культури і виграє. Видно тому Львів зміг той якийсь час утриматися в грони п'яти передучих міст, "небійжкі шсар-

року. Відсотки на позичках. Національного Банку комерційним банкам України в кінці грудня дорівнювали 105 відсотків, а на початку року річна ставка була близько 270 відсотків.

Закордонна торгівля

1995 рік позначився також значними змінами в структурі закордонної торгівлі України. Загальний обсяг річної торгівлі досягнув 23 блн. дол., при чому вартість експорту в 11,6 блн. дол. перевищила на 200 млн. дол. імпорту загальної вартості 11,4 блн. дол. Зокрема значним був зріст експорту України до країн Заходу на 21 відсоток, а імпорту на 37 відсоток. Все ж у 1995 році Росія далі займала місце найважливішого торговельного партнера, на рахунок якого припадало 51,2 відсотку імпорту і 43,5 відсотку експорту України. Одночасно, зовнішня торгівля України з усіма країнами СНД разом вийшла за минулий рік на 12 відсотків. Наявність двосторонньої торгівлі України і ЗСА зросла, досягнувши 550 млн. дол. по стороні експорту і 225 млн. дол. по імпортух.

Найбільш критичним для економіки України в сучасну пору слід уважати сектор енергопродукції. За 1995 рік в шахтах України добуто 83,9 мільйона тонн вугілля, себто на 11 відсоток менше як 1994 року. При нормальному режимі теплової електростанції України потребувало 110,000 тонн вугілля в добу. Страйк вугільників у лютому ц. р. це раз на раз голосив критичну залежність економіки України від регулярного постачання електроенергії. В 1995 році в Україні добуто також більше 4-ох мільйонів тонн нафтової ропи і конденсатів і повертів 18 блн. кубометрів природного газу. А все ж Україна залишалася надмірно залежною від постачання нафти і газу з Росії. Продукція електроенергії в Україні в 1995 році досягнула 192 мільйонів кіловатт-годин, а це на 5 відсотків менше як 1994 року. Факт, що 37 відсотків електроенергії

продукують атомними електростанціями, наголошує ще раз важливість АЕС для економіки України.

Хоч урядова статистика вказує спад сільськогосподарської продукції в 1995 році на чотири відсотки, урожай деяких культур в дійсності перевищив попередні роки. Наприклад, урожай соняшника майже подвоївся, а цукрових буряків зріс на 4,5 відсотка. Урожай зернових культур був 34 млн. тонн, 4 відсотки менше як в 1994 році. Низький урожай полягає в недостатній штучності погноїв і неефективності агропромислової техніки. Впродовж 1995 року гуртові ціни на сільськогосподарські продукти зросли коло 40 відсотків, маючи при цьому і близько 300 відсотків на ярині і овочі. Хоч такі наслідки поступового переходу до умов вільного ринку були позитивним чинником для населення, треба подивитися більшій нормалізації цін в біжучому році.

Прогноз бюджету

Прогноз бюджету на 1996 рік, який був представлений Бюджетовою комісією Верховної Ради в половині лютого, передбачав зріст ВВП на 45 відсотків за 1996 рік до сімх квадрилионів карбованців у порівнянні з 4,8 кв. карб. в 1995 році, що дорівнювало коло 27 білліонам ам. доларів. Прогнози дефіциту бюджету на 6,2 відсотку ВВП за 1996 рік, з одного боку, від того, що законодавча програма, яка була рекомендована Урядом, буде прийнята Верховною Радою, а з другого боку — від ефективності адміністрації існуючих механізмів оподаткування. Всі установи, відомства, себто Адміністрація Президента, Уряду і Верховної Ради, мусять бути свідомі, що зріст державного дефіциту захитатиме кінцеву стабільність макроекономічних показників і може стати причиною відложення рішення про надання Україні дальших кредитів Світовим Банком та іншими фінансовими установами.

PALLADA
INTERNATIONAL INC.

98 Second Avenue, 2nd floor,
New York, N.Y. 10003
Tel. & Fax (212) 367-8683

ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ
Український центр "Паллада"

Ще про льотерію і нелегальний статус

Як я можу дізнатися до якого імміграційного бюро я повинен звертатися, коли говориться, що це має бути "бюро, якому ви підпорядковані за місцем проживання"?

Найлегше одержати цю інформацію, якщо скористатися електронічною інформаційною системою Служби імміграції і натуралізації. Для цього треба набрати телефон одного з чотирьох регіональних імміграційних центрів ЗСА. Регіональні імміграційні центри надають цю послугу і повідомляють про те, де знаходяться місцеві бюро, за допомогою автоматизованої системи, яка, виходячи з поштового телефонного коду, подаємо телефонні номери всіх чотирьох регіональних бюро.

Vermont Service Center — (802) 527-3160; Nebraska Service Center — (402) 437-5218; California Service Center — (714) 360-2877; Texas Service Center — (214) 767-7769.

Я вислав заяву на участь в імміграційній льотерії DV-97. Прошу сказати, як реструтурувати заяву і як я можу дізнатися, чи я виграю, чи ні? Коли будуть відомі результати?

Всі заяви, що надійдуть до Крайового центру влітку будуть поділені на шість географічних регіонів і понумеровані. Заяви громадян України будуть змішані з усіма іншими європейськими країнами і комп'ютер буде вибирати номери, який припаде виграш. Цей процес буде проходити кількома етапами. Першим біля трьох місяців в ЗСА, та родичів, які могли б стати їхніми спонсорами, то для тих людей існують також шляхи для легалізації.

І. Один з варіантів позв'язаний з одержанням підтвердження від Департаменту праці про те, що він готовий прийняти на роботу людину з даного регіону ЗСА немає робітника, який би міг та мав бажання за нормальну плату для даного становища заробити платню працювати на пості, який пропонується чужинцеві. Для

(Закінчення на стор. 5)

довісім з шпенто випалюванням з тіла Львова його „балакром“.

Погляньте, панове пуристи, маєте щастя: нема вже батяря в балаку тепе позбавили; зникнуть „Трамвай за трамваєм“; все це погасить разом з газетними літарами. Все в нормі. Мам, „зіхер“ з нашим гербом, удем, кривонозним „на високій глянці“, а чи він своєю кутурнозністю і шпінтністю не стане більш адекватним до ославленної Холодновідки і Городецької, ніж до пона-дсемістотлівого Левового міста? Лиш здається все для нас набірає болочно-ясковрої гостроти, а у сидоміст виступає питання: „Панове, чи так ґрунтовно „упрефудований“ і вупучуваний до шпунту“, — то є ваш і мій Львів“?

P.S.

На маргінесі змушений звернути увагу автора і консультанта тієї дуже примисної публікації, що з'явилася як додаток під егідою газети „Галицькі Контракти“. Поміж рядків того, можна сказати, панегірика на честь „Серця батяря“, що вже давно і безповоротно відстакує своїм віку, вкралася така маленка, але дещо „гореландна бинка“. Фірма Бачевського містилася від 1782 року на місці, що зараз, на жаль, займає „Завод алмазних інструментів“, свідком чого є бірама з лезвами на скруті трамваю „дистки“ з вулиці Хмельницького у Волинську, а сама фірма донині процвітає в Австрії. Можливо, варто, за прикладом сусідів, пошукати її приміщення для репрезентації в столиці Австрії попер нутрі і м'як, знану на міжнародному рівні вже дієтні роки, бо він, ринок, має довів'я до так поважного віку під самою назвою. ДЛІТЗ (Львівський Лікеро-Горіччаний завод) того не втне, чому свідомство „львівяні“ в ЗСА.

Друге горезвуду. Пасаж Мікошила увічнений на фотографії (згинув під час бомбардування Львова в 1941 році), а був інтегральною частиною атлетики Мікошила, що зберігався і діс донині за адресою вулиця Коперніка 1, де був головний вхід до пасажу. Протилежний вихід зберіг лише бразили на вулиці Миколи Вороного — все інше не існує. З колишнім „Барвінком“ і київською фірмою „Роскошана“ це загубило чудо архітектури та інженерної техніки нічого спільного не має. У вісімдесятих роках мені пошитою збирати матеріали та архівні креслення і бути одним із співавторів проекту часткової реконструкції пасажу, що виконувався в інституті „Укрпроектреставрація“. Гадаю, що він нині надобор по-львівськи „вложений поміж байки“, а може в атлети Мікошила можна ще його оглянути в макеті, як і новітню книгу пасажу, де опублікована світлина із самої сторінки Вашого додатку, за який, поминаний мої „вирбизування“, налетівся вам мої і всіх тих, що це часами марять Львовом, „велика граба“.

— ХРИСТІ І
— ЛЯЛЯ

Організаційна праця у відділах УНСоюзу йде вперед

Помимо Різдвяних свят та суворих іспитів, віддані організатори у відділах УНСоюзу постійно добувають про повноцінних нових членами. І ось знову за місяці січня і лютого ц. р. вибиваються довголітні організатори членів М. Пилип'як і М. Кіпчак з Відділу 496. Перший вже здобув свій нових членів, а другий п'ять. До них долучилися ще О. Лаврин, Відділ 175, одна із молодіших секретарів, здобувши п'ять нових членів у цьому році. Наші відомі організатори д-р А. Слюсарчук, Відділ 174, О. Хома, Відділ 383, та В. Запорожний, Відділ 439, можуть похвалитися чотирма членами. Багато секретарів вже дали по 3, 2 і по одному членові. Це є гарний початок і якщо всі секретарі будуть далі так зазвано працювати, а другі організатори виявлять також таку плідну діяльність, цей рік

Екзекутивний Комітет УНС

Чикагська Округа США відбула Різдвяну зустріч

Чикагська Округа США вже довгі роки організує свою традиційну імпрезу під назвою Різдвяна зустріч. Хоч це святкування відбулося 3-го лютого, ніж кінець різдвяного сезону, то ніяк не втрапило символіки і «чарів українського Різдва». Сам вечір відбувся в аудиторії собору св. Володимира і Ольги, різдвяний настрій підкреслювала засвічена ялинка і числені декорації так, що ішні гості, увійшовши в залу, сразу відчули українську гостинність, рідний сердечний настрій, ріднине тепло.

Сама імпреза була планована і переведена окремим комітетом членів усіх відділів, від м'яли проведом Люби Калін, котра коротким словом відкрила вечір і попросила до слова діючу і почесу голову Округи Анастасію Харш. Вона привітала представників інших жіночих організацій, гостей і союзників та пригнала про символіку і значення українського Різдва на чужині. Відтак Христина Харкевич-Дюж прочитала короткий поетичний есей про суть українського Різдва, а далі ведуча программою попросила присутнього о. отця Миколу Косарича провести молитву і поблагословити страви та про-

Ірена Попович

Вісті з Центральносхідньої Флориди

В неділю, 10-го березня, в домі Українського Культурного Центру в Дейтона Біч Українсько-Американське Об'єднання відсвяткувало річницю смерті нашого великого поета і пробудителя Тараса Шевченка, а також загалом про річницю смерті генерала УПА Тараса Чупринки.

Голова товариства Володимир Коваль відкрив свято «Заповітом» Тараса Шевченка і прочитав короткий реферат, Василь Чемеря відчитав життєпис Т. Шевченка з українським мовою, а Стела Чепак в мові англійської. Онуфрій Мізюк відкривав вірш Сидора Воробкевича «Мово рідна, слово рідне», вірш Павла Тичини «Україно моя, дорога і ор-

Москва...

Вісник про членівського року. Парламентарист Валерій Борщов, Віктор Курочкін і Юлій Рибаків заявили, що під повноцінним лютого російської війни відбувся невиправдані бої, в яких тисячі російських громадян, в тому числі жінок і дітей.

Коломієць М. СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В МАЛЮНКАХ
Київ: Освіта, 1995. \$25.00 (з пересилкою)
До словника включено слова, що входить до лексичного мінімуму учнів початкових класів. Значення багатьох слів пояснено за допомогою малюнків. До деяких слів подано відомості про їх за походженням. Наведено також синоніми і фразеологізми.
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Флоридка вшанувала Кобзаря

Амбасадор України в ЗСА Юрій Шербак виступив на урочистих зборах української громади міста Веніс, Фла, присвячених 182-м роковинам з дня народження Тараса Шевченка.

У доповіді «Спадщина Кобзаря і незалежна Україна» амбасадор розповів про немеркнуче значення безсмертної творчості Тараса Шевченка, про ролі його полум'яних ідей в духовному відродженні української самостійної держави.

З поетичною программою, складеною з творів Кобзаря, виступив заслужений артист України, Марія Заньковецької Святослав Максимчук.

Під час зустрічі Ю. Шербака з численними представниками української громади в Сейнт Петербурзі та Норт Порті амбасадор детально ознайомив присутніх з сучасним станом украї-

Амбасадор України в ЗСА

Ще про...

(Закінчення зі стор. 2)

мешканців України характерний високий освітній рівень, і отримання права постійного проживання на таких підставах досить поширене. Прямішо нагадати, що, згідно з існуючим тепер законом, одержати вищеозначений документ (labot certificate), особа, яка бажає одержати, «зелену картку», не повинна виїжджати на батьківщину для зміни свого статусу, а може це зробити на території ЗСА, заплативши державі відповідну суму за нелегальне перебування.

2. Одержання на першому етапі робочої візи (для спеціалістів з вищою освітою або бізнесменів — це візи НІВ та L1). У даному випадку йдеться про легалізацію у стані чужинського працівника, що має право перебувати у ЗСА не тільки власник робочої візи, але й членом його сім'ї. У майбутньому власники цього типу віз мають можливість перейти на статус постійного мешканця ЗСА. Шоправда, для одержання подібної візи нелегальників потрібно виїхати за кордон, щоб в одному з консульств ЗСА одержати візу.

Не дивлячись на дозвіл працевлаштування в регіональному імміграційному центрі вас на працю та відповідне повідомлення про це консульству, право остаточного рішення про надання візи надається працівникам консульства. Візу можуть відмовити, якщо, наприклад, перерізка виявить неправдиву інформацію, або особа перебувала у ЗСА нелегально багато років.

3. Час від часу Уряд ЗСА надає амністію неле-

галітним, що відповідають відповідним вимогам. Наприклад, у 1987 році близько мільйона людей, що нелегально перебували у ЗСА від 1982 року, одержали спочатку право умовного проживання, а після підтвердження знання історії ЗСА та англійської мови, — право постійного проживання. По над мільйон осіб одержали «зелені картки», згідно з програмою для тих, хто прибув до ЗСА раніше січня 1982 року. Деякі програми легалізації стосуються лише певних країн та професій. Щорічна імміграційна лотерея — це також свого роду поступова амністія, що дає нагоду щорічно одержати право постійного проживання в ЗСА біля 4,000 громадян України (не рахуючи членів родин), більшість яких знаходяться у ЗСА.

4. Пролонжує існувати можливість одержати право постійного проживання в тим, хто має підстави просити притулок у ЗСА. Поширені чутки про те, що імміграційні служби припинили надавати притулок громадянам України, не відповідають дійсності і викликані тим, що на попередні роки десятки тисяч осіб з колишнього СССР подали прохання про притулок, або не мають підстав для цього, або скористалися послугами бюр чи осіб, які обіцяли клієнтам лише «зробити» дозвіл на працю. Назагал, більшість відмов загалом стається саме з вищезгаданих причин.

У справі імміграційних питань просимо звертатися на адресу: Pallada International, Inc., 98 Second Avenue, 2nd floor, New York, NY 10003; тел. (212) 387-8683.

ЗАКІНЧЕННЯ офіційна візита до Москви президента Грузії Едуарда Шеварднадзе. У висліді переговорів підписано грузинсько-російську декларацію. Зусилля Москви, спрямовані на відновлення її впливу в межах колишнього СРСР, знову підтвердив президент Борис Єльцин, відверто заявивши, що Росія вбачає все, щоб східноєвропейські країни не стали членами НАТО. У відповідь Е. Шеварднадзе сказав, що його «дуже занепокоєно» рішенням Державної думи Росії скасувати Бєлзівські угоди 1991 року. «Мова йде про повернення до старого тоталітарного режиму. Це затронує інтереси не тільки Росії, але й усіх незалежних держав, які входить до Співдружності», — підкреслює грузинський керівник. Протестуючи проти сваволі російського парламенту, Е. Шеварднадзе відмовився від запланованої зустрічі з головою Державної думи Геннадієм Сєлєзньовим. Той, у свою чергу, остеріг, що «неперозважливий крок» Е. Шеварднадзе приведе до ускладнень, коли Дума обговорюватиме питання щодо ратифікації російсько-грузинської угоди.

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Пригадуємо, що вкладає за забезпечення грамоти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці. Промімо своєму точному вплатаю допомогти секретареві вашого Відділу на час розширитися за збірку вкладок до Головної канцелярії.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

Живеш і дивишся: де наші письменники, де майстри слова, творці непроминальних полотен нашого бурхливого віку? Невже світ так і не дізнається про трагедію української людини в часі її найжорстокішого поневолення, єдинокутним і старим, конюсним братом імперії та? Важко знайти нині українця на білому світі, який би не пережив нелюдських тортур на своїй рідній землі, де його й зустрів Друга світова війна.

Вже на другий день війни Гнат був покляканий до війська й за порівняно короткий час висланий на фронт, де в околиці Смоленська попав до німецького полону. Будучи в полоні в районі міста Орша, Гнат пізнав полону й вернувшись в рідне село, по долавши пішки понад 1,200 кілометрів в надзвичайно складних умовах розрухи й небезпек в Україні. Повернувшись додому, Гнат на прохання одеських став заступником голови села, а потім і начальником сільської поліції. Невдоволю до нас доносом свої односельчани Гната заарештувало Гестапо. Під загрозою довести несурзаних звинувачень Гнат стійко переніс чотирихвилинний допит нового «добровольця», виїшов на свободу й відомію вийшов від праці в поліції рідного села Дмитрівки. Скором одосельчани запросили Гната очолити їхній колгосп, який порядно підупав в результаті окупаційного режиму нових, на цей раз німецьких, окупантів. Ставши головою колгоспу Дмитрівки, Гнат робив все можливе, щоб в страшних умовах немілосердного грабунку нових «господарів» України захищати харчами і фуражерами своїх людей. В серпні 1943 року Гнат покинув рідне село за кілька годин перед вступом до нього московських військ, пам'ятаючи всі добродістела «старшого брата» у відношенні до нього, до його родини та до народу взагалі.

Довгий і тяжкий шлях Гната був на чужині. Груди його рвала невимовна розпука — в рідний край він залишив молодого кохану дружину й двох дрібних дітей — донечку й синочка. Та розпука не давала йому спокою все його життя до останнього подиху. Кишинів, Алжур (Румунія), Берек (Мадярищина), Краків (Польща), Штеттін (Німеччина) — таким шляхом пройшов сталінський каторжанин і гітлерівський військовополонений в незнанні, обійнятий смертельним полум'ям війни, світ.

У травні 1944 року Гнат попав до Норвегії. Німецька будівельна компанія Штеттін, в якій працював Гнат, звязався будувати військове летовище в Торгони й Мосі (Норвегія) і, не питаючись згоди безправних остиців, перевезла їх через Балтику й примусила працювати в тій далекій країні. Після капітуляції Німеччини в травні 1945 року Гнат в числі понад 4,000 остиців був виданий Москві. Зорієнтувавшись що й до чого, бувший подвійник — московський і німецький — невідлук втік в хаші-дери невідомо куди й ховався «в строгій пості», де тільки міг. Добравшись до Осло, Гнат «став» поляком і, приховавши своє справжнє ім'я й прізвище, під іменем Соколовського ховався в польському таборі. Звідти, як «поляк з костью й кров'ю» попав в Інтерпарт (Норвегія), а потім разом з польськими втікачами був перевезений до Німеччини. В 1947 році Гнат контрактувався на працю до Англії, звідки в кінці 1950 року повернувся до Німеччини, де протягом трьох років

Св. п. Г. Кобець



Св. п. Г. Кобець

працював у вартівничій компанії.

У 1953 році Гнат Соколовський прибув до ЗСА. Своє справжнє прізвище повернув собі, приймаючи американське громадянство в 1970 році.

Поселившись в місті Рошестері, Н. Й., Гнат встановлював на працю в компанії Галлойд, яка пізніше стала називатися Зірокс. Там він закінчив свій трудовий рік, вийшовши на пенсію в 1972 році. Вже з перших днів свого поселення в Рошестері Гнат Кобець вписався до парафії св. Покрови УАПЦ, став членом Української Кредиторів Спільноти, увійшов в коло Прихильників УНР і взагалі став національно свідомим руслом української громади Рошестеру.

Своєю розпач за втра-

ченою родинною Гнат ставрався заглушити працюю на церковному й релігійному полі — будував храм св. Покрови в Рошестері, співав довгі роки в церковному хорі, жертвував на цілі українського державного центру в екзилі, а коли стала «тріщати» імперія зла, Гнат співався з родинною і всі свої можливості кинув на допомогу дружній й дітям. Тяжко пережив він втрату про толоду смерті його улюбленої донечки, яка сталася в 1946 році. Утіхою покійного каторжанина залишалася його вірна дружина й син з трьома дітьми.

В 1992 році Гнат відвідав рідне село, побачив ще раз будинок рідного народу й за словами Т. Шевченка, гордо плачучи, подавав знову на чужину.

Така химерна доля Гната Яковича Кобця, звичайного українського селянина. Чи треба щось фантазувати, розповідати про таку незвичайну долю звичайної скромної української людини нашого жорстокішого віку?

Письменники, поети й драматурги України! Подивіться наші старі надбешетні виступничком перед вашими катанами пера, застругайте нові й прислужіться правдою землі, яка вас породила — розкажіть світові правду про страждання вашого народу, народу, який вас породив — ви перед ним у борю!

Н. П.

Ділимося сумною вісткою з рідними і приятелями, що 7-го березня 1996 р. несподівано відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО, ВУЙКО І ШВАГЕР

бл. п.
РОМАН МИХАЙЛО КАЛИТАК
народжений у Львові 1922 р.

ПОХОРОНИЙ відправив відбувся 11-го березня 1996 р. з української католицької церкви Непорочного Зачаття в Гетрем, Мми.

В глибокому смутку:

доня	— ОЛЕНА ДЕВІС з чоловіком
—	ДЖИМ
син	— РОМАН
сестринка	— КВІТКА ІВАНІЦЬКА з чоловіком ІГОРЕМ та родиною
швагерка	— МАРІЯ КАВКА з чоловіком
—	МИКОЛОЮ та родинно.

Складаємо щирю подяку нашим родинам і всім приятелям за їхні молитви, Служби Божи і участь у похоронних відправах. Одначасно дякуємо всім жертводавцям, які склали пожертви в його пам'ять.

Вічна йому пам'ять!

З великим болем повідомляємо родину і приятелів, що після тяжкого випадку в Домі Д.Р. 8-го березня 1996 р. на 54-му році життя відійшов від нас у вічність наш незбутний МУЖ, БАТЬКО, СИН, СТРИКО І ВУЙКО

бл. п.
ЮРІЙ Т. СЕПАНАК

Залишив у глибокому смутку:

дружину	— ДАРЛІН
сина	— МАРКА
маму	— ЛІДІЮ
сестер	— ЛІДІЮ ХАНИК з мужем ІГОРЕМ та їхніми дітьми ЯРОСЛАВОМ з родиною і РОКОСЛАВОМ з родиною
—	МАРТУ КОКОЛЬСЬКА з мужем РОМАНОМ (із донями ЛІДІОЮ, ОФОРНОМ-КОКОЛЬСЬКОЮ з мужем КАРПОМ, ЛЯРИСУ, ОФОРНОМ та дітьми)
братів	— ВОЛОДИМИРА з дружиною ЛЮБЮЮ та дітьми: ВІРОЮ, ХРИСТИНОЮ та МИКОЛОЮ та ближню і дальшу родину в Україні.

ПОХОРОНИЙ відправив відбувся в п'ятницю 22-го березня о год. 3-ій по пол. в Уайк Funeral Home, 607 Harrison Ave., Wilmington, DE. Tel.: (302) 652-5514.

СВЯТА ПІТІВІТІЯ і похорон відбувся о год. 10-ій ран. в суботу 23-го березня у церкві св. Миколая, 408 Harrison Ave., Wilmington, DE.

KARPATY Питайте за нашими
чесно і солідно
служимо громаді безплатними
каталогами

Export Import

Tel: (416) 761-9105 1-800-265-7189

120 Rutherford Rd., Toronto, Ontario M6S 2Y3 Canada

до України, Молдови,
Білорусії, Росії*, Польщі,
Литви, Латвії та Естонії

**гарантовано
надійно
швидко**

пачки **доляри**
літак до рук
та кораблем адресата

туристичні послуги **продукти з каталогів**
Karpaty-Travel авто, трактори, техніка переказ пенсій, спадків

АПТЕКА
MEDICAL PHARMACY

власність української фірми

ВИСИЛАЄМО ЛІКИ В УКРАЇНУ

ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ

ЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО
НА ПЕРЕСИЛКУ ЛІКІВ
ВІД МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9
Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

НАЙНОВІШІ ВИДАННЯ

П. Кардаш: УКРАЇНЦІ В СВІТІ.	\$50.00
P. Kardash: UKRAINE IT'S HISTORY AND ARTS.	45.00
P. Kardash: UKRAINE AND UKRAINIANS.	40.00
Orata Subtelny: UKRAINE A HISTORY —	
Second Edition 65.00 Paper Back	35.00
В. Косик: УКРАЇНА ПІД ЧАС ДРУГОЇ СВІТОВОЇ	
ВІЙНИ.	35.00
Миротас Прокон: НАПЕРЕДНОЇ НЕЗАЛЕЖНОЇ	
УКРАЇНИ.	25.00
Stepan Galamaj: БОРОТБЯ ЗА ВИЗВОЛЕННЯ	
УКРАЇНИ.	25.00
Д.р. Степан Шухвич: МОЄ ЖИТТЯ — спогади.	50.00
Михайло Марунчак: В БОРОТБІ ЗА УКРАЇНСЬКУ	
ДЕРЖАВУ	65.00
Stepan Lyubomirsky: АРМІЯ НЕСКОРЕНИХ.	25.00
Stepan Medynsky: ДИВІЗІЙНИМИ	
СТЕЖКАМИ — спогади	18.00
о. Митр. Степан Даюбина: СПОГАДИ —	
Тверда оправа.	30.00
Брошурована.	25.00
Михайло Бажанський: МОЯ КАРПАТСЬКА	
УКРАЇНА.	7.00

Наш повний каталог книжок висилаємо безплатно на запитання. Замовлення слати на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 Bernice Warren, Mkt. 48091 USA
Телефон: 1-810-754-0576

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

RUSSIA **UKRAINE** **FREE PICKUP** **BEARUS**
VIA UPS **MOLDOVA**
FROM ANYWHERE
IN THE STATES

CALL NOW **MEEST AMERICA**
817 Pennsylvania Ave.
Linden, NJ. 07036

БЕЗКОШТОВНО
ПІДБИРАЄМО ПОСИЛКИ
З КОЖНОЇ ХАТИ

\$0.99/lb **\$1.99/lb**

SEA **AIR**
PARCELS **PARCELS**

УВАГА!
НОВИЙ ХАРЧОВИЙ КАТАЛОГ ФІРМИ
МІСТ НА 1996Р.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЙОГО ВЖЕ СЬОГОДНІ.
Замовляти можна телефонічно:
1-800-288-9949
або в наших представників.

Катруся Кіляр
встановила рекорд в
скоку у височині

Катруся Кіляр, учениця середньої школи Дж. П. Стівенс в Едісоні, Н. Дж., першунка легкої атлетики в скоку у височині в 1995 році, взяла участь 11-го лютого ц.р. в стейтових змаганнях середніх шкіл Нью Джерсі в Принстоні, де знову здобула перемогу, цим разом з рекордовим вислідом 5 футів 9 дюймів.

Цим своїм великим осягом талановита Катруся притягнула до себе велику увагу багатьох тренерів високих шкіл в Північній Кароліні, Вирджинії, Бостоні, Флориді, Нью Джерсі і навіть у Висконсинській Академії у Вест Пойнті. В найбільшій щоденній газеті Нью Джерсі "Стар Леджер" в числі з 15-го лютого ц.р. був поміщений великий допис про Катрусю, що його написав коментатор Джим Лемберг. Тисяч рецензій "Стар Леджер" вшанував Катрусю відзначенням "Дівчина — атлетка тижня", в якій згаданий спортивний коломніст цитує думки юної атлетки і її тренера Гордона Нінберга. Між іншим, тренер Нінберг сказав в розмові з журналістами, що його учениця вже невдовзі досягне висоту 6 футів, "це тільки питання часу".



Першунка стейту Нью Джерсі Катруся Кіляр.

В свою чергу, на запит кореспондента, "чи мріє Катруся есентуально заклафікуватися на олімпійській випробування, Катруся відповіла, що для цього є вимога подолати висоту 6 1/2 ф. "Та навіть якщо я не дістану можливості на що пробу, було б гарно для мене досягнути цю висоту". Треба підкреслити, що поряд зі спортом вона вибивається в науці, як одна з найкращих студенток у своїй школі. Якщо йдеться про спорт, то Катрусю не випадково прямує до вершин. Її батьки і ціла родина були активістами в спорті: батько Роман, колишній футболіст, дружина — футболістка, футбольний суддя, футбольний тренер новачків дитячої команди "Ч. Січ" в 1985-86 роках, в якій теж пробувала свої сили Катруся. Мама Тетяна, з дому Сташків, завжди була прив'язана до УСВТ "Ч. Січ" та свого часу виконувала обов'язок опікуни в Спортивній Школі "Ч. Січ", де продовжували тренуватися учасниками були Катруся і її сестра, теж легкоатлетка Адріана. Відомо, що продовж довгого часу, починаючи від 1957 року, активістами в УСВТ "Ч. Січ" були бабуся Михайлина і дідусь інж. Осип Сташків, який й досі вхо-

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омельян Твардовський

дуть до Управи на пости голови Контрольної комісії. Ціла родина є теж членами 214-го Відділу УНСО при УСВТ "Ч. Січ", в якому головою є інж. О. Сташків.

Не сумніваємося, що Катрусю своїм ентузіазмом і відданістю спортивним скорше чи пізніше досягне мету, якою є добитися до "Олімпійської проби" і остаточно до Олімпійської репрезентації Америки.

(от)



Катруся долає рекордову височину 5-9 ф.

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

ПАЧКИ І ХАРЧИ ДО УКРАЇНИ
Закарпатська, Івано-Франківська, Львівська, Чернівецька і Тернопільська області.

KOSHERLAND Brooklyn, NY 718 438-8922	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800	Steven MUSEY Millville, NJ 609 825-7665	EL INCIA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2583
--	---	---	---

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ ГАЗЕТИ І ЖУРНАЛИ УКРАЇНИ!

Через киньгарино, "Свобода" ви маєте можливість передплатити на будь-який період і від будь-якого місця майже всі часописи України, починаючи від "Літературної України" і закінчуючи регіональними виданнями.

За детальнішими інформаціями і каталогом телефонуйте на число (201) 434-0237 або пишіть на адресу:

Ukrainian Publication, Subscription Department
Svoboda Bookstore
30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Приймається оголошення

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує ВСІХ українців Читаців, Установ, Організацій, Товариств. Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привітання у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдавніші заклади світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГЛОШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту \$ 8.00	4 цілі через 2 шпальти \$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти 12.00	5 цілів через 2 шпальти 60.00
2 цілі через 2 шпальти 24.00	6 цілів через 2 шпальти 72.00
3 цілі через 2 шпальти 36.00	та в інших розмірах

Оголошення приймаються
до 25-го БЕРЕЗНЯ 1996 р. за новим і старим стилями

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"СВОБОДА"
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація

ТЕЛЕФОНУВАТИ НЕ БУДЕ.

Календар змагань кошківкової жіночої репрезентації на Олімпіаді в Атланті

Вже опубліковано календар змагань кошківкової жіночої репрезентації на Олімпіаді в Атланті. Збірна чоловіків України не заклафікувалася до виступів в Атланті.

Жіноча збірна України виступить вперше в історії на цюгоричній Олімпіаді в ролі чемпіонки Європи. Саме завдяки цьому титулу українці автоматично здобули "олімпійську ліцензію" і виступлять між 12 збірними, які на початку змаганнями в двох рівноправних підгрупах і до їх закінчення в кваліфікаційній rundi за вхід до ігор за олімпійські золоті, срібні й бронзові медалі.

Згідно з розкладом ігор, Україна має визначити такі зустрічі:

21-го липня 1996: Україна — Заір.

Інші зустрічі підгрупи: Південна Корея — Австралія, Америка — Куба.

23-го липня 1996 — Україна — Америка.

Інші зустрічі підгрупи: Заір, Куба — Південна Корея.

25-го липня 1996: Україна — Південна Корея.

27-го липня 1996 — Україна — Куба.

29-го липня 1996: Україна — Австралія. В іншій підгрупі змагатимуться Італія, Китай, Бразилія, Японія, Росія, Канада. Ігри кваліфікаційної rundi відбудуться 31-го липня, 1-2-3-го серпня ц.р. Фінали за медалі призначено на 4-го серпня 1996 р.

Як вже згадано вище, збірна України приїде до Атланти в ролі чемпіона Європи, що його сенсаційно здобула в минулому році першунка континенту. Та після цього українкам не щастить... Недавно в Києві побувала олімпійська збірна Америки, яка в товаристських зустрічах-тринатко перемогла українців у всіх видах. Збірна Америки уважалася фаворитом на золоті медалі цюгоричної Олімпіади.

(от)

TRAKA COMPANY
REPAIRMENT STORE
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel: (212) 473-3550

МАЄБАНДУРИ НА ПРОДАЖ

*** ПРАЦЯ ***

Пошукую жінку для догляду дітей шкільного віку та легкої домашньої праці.

Тел.: (201) 625-7973
після 7-01 год. веч.

* НА ПРОДАЖ *

Продается помещення з двома спальнями в новому будинку приватизоване в м. Івано-Франківську.

Тел.: (201) 258-0630

* РОЗШУКИ *

РОЗШУКИ

У важкій справі прохаю Марину Чабана, щоб він відвізався на приміщенні (612) 789-6051 Dmytro Talyan

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
31-го БЕРЕЗНЯ, 1996 р.

Адрес: Іл. Південно-західний, що Річч загальні збори 301-го Відд. УНСО при УСВТ "Ч. Січ" в Нью-Йорку. Дітям Вітосського відділення у 12-й олімпіаді в приміщенні парфії св. Андрія, Адріана, Іл. Присутність всіх членів Відділу обов'язкова. В разі неприємності статусом публікації членів, збори відбудуться годину пізніше. — Управа 301 Відділу УНС.

НЕДІЛЯ,

31-го БЕРЕЗНЯ, 1996 р.

Новар, Н. Дж. Річч загальні збори 76-го Відділу УНС Батстава св. Івана Христителя відбудуться о год. 1-й по пол. в церковній залі церкви св. Івана Христителя при вулиці Конфорта та Авелі. Просимо всіх членів прийти. — Управа Відділу.

Міністерство України в Справах Молоді та Спорту і Львівський Державний Інститут Фізичної Культури

з нагоди 50-річчя від дня заснування ЛДІФК проводить 12-14-го жовтня 1996 року наукову конференцію: "Освіта в галузі фізичної культури і спорту: стан, проблеми, перспективи". В програмі конференції відбудуться: урочиста Академія з нагоди 50-річчя від дня заснування ЛДІФК, пленарні та секційні засідання, тематичні "круглі столи", студентські наукові дискусії, наукова зустріч вчених-випускників ЛДІФК, спортова та культурна програма.

Основні напрямки праці конференції:

Проблеми освіти в Україні, структура, зміст, напрямки та форми освіти в галузі фізичної культури і спорту, ідейно-виховна функція освіти в галузі фізичної культури і спорту, проблеми спеціально-теоретичного, медико-педагогічного, історико-гуманітарного вишколу у фізкультурних навчальних закладах. Мовно-термінологічні проблеми освіти в галузі фізичної культури і спорту, матеріальні забезпечення освіти, освітні навчально-методичні комплекси, міжнародний досвід фізкультурної освіти, з історії діяльності фізкультурно-освітніх закладів в Україні.

Заявки на участь та пропозиції щодо проведення конференції просимо надсилати заочно. Тези доповідей, обсягом до чотирьох сторінок машинописного тексту (інтервал 2) слід надіслати до 10-го травня 1996 року на адресу: 290000, Україна, м. Львів, вул. Костюшка, 11, Львівський Державний Інститут Фізичної Культури з поміткою: "На конференцію". Телефонні в потрібні для інформації у Львові: (0322) 72-70-42, 72-68-00, 72-57-02.

* ПОСЛУГИ *

Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing, Painting
Decorations, Tiles, Roofing,
Plumbing, Bathrooms, Electric
and Welding.
Fully insured.
Tel.: (718) 738-9413
Beeper (917) 644-5174

МАГАЗИН ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ДЕЛКАТІВ
Свобода, це не тільки слово...
• fresh european bread from Brest
• smoked fish and herring from Baltic
• real caviar, caviar, caviar
• European style sausage and cheese
• fresh milk, cream, butter, etc.
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK
NJ, 08880
Tel.: (908) 805-9664
Українська патентна

LAIRA
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
Офіційний представник фірми **LAIRA**

* FUNERAL DIRECTORS *

ПІЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮСІ НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Также займається похоронами на шматки в Батстава св. Івана Христителя та інших місцях.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555